

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

4 AVRIL 1973

### PROJET DE LOI

accordant des crédits d'heures aux travailleurs  
en vue de leur promotion sociale.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### CHAPITRE I.

Champ d'application.

#### Article 1.

La présente loi s'applique:

1° aux travailleurs âgés de moins de quarante ans, occupés à temps plein dans les liens d'un contrat de louage de travail et qui suivent, dans l'enseignement de promotion sociale, des cours organisés ou subventionnés par l'Etat;

2° aux employeurs.

La présente loi ne s'applique pas:

1° au personnel enseignant;

2° aux travailleurs occupés par l'Etat, les provinces, les agglomérations, les fédérations de communes, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public.

#### Art. 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avoir pris l'avis du Conseil national du Travail ainsi que des conseils consultatifs spécialement compétents:

1° étendre l'application de la présente loi, soit purement.

(<sup>1</sup>) Voir:

*Documents du Sénat:*

144 (1972-1973): Projet de loi.

167 (1972-1973): Rapport.

168, 169, 172, 174, 175, 178, 179, 180 et 181 (1972-1973): Amendements.

*Annales du Sénat:*

4 avril 1973.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

4 APRIL 1973

### WETSONTWERP

waarbij aan de werknemers kredieturen worden  
toegekend met het oog op hun sociale promotie.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e).

#### HOOFDSTUK 1.

Toepassingsgebied,

#### Artikel 1.

Deze wet is van toepassing:

1° op de werknemers onder de veertig jaar, met volledige dagtaak, verbonden door een arbeidsovereenkomst en die, in het onderwijs voor sociale promotie, cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat;

2° op de werkgevers.

Deze wet is niet toepasselijk op:

1° het onderwijzend personeel;

2° de werknemers tewerkgesteld door de Staat, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de openbare instellingen die eronder ressorteren en de instellingen van openbaar nut.

#### Art. 2.

Bij een in Ministerraad overgelegd besluit en na het advies te hebben ingewonnen van de Nationale Arbeidsraad en van de bijzonder bevoegde adviserende raden, kan de Koning:

1° de toepassing van deze wet, hetzij eenvoudigweg, hetzij

(1) Zie:

*Stukken van de Senaat:*

144 (1972-1973): Wetsontwerp.

167 (1972-1973): Verslag.

168, 169, 172, 174, 175, 178, 179, 180 en 181 (1972-1973): Amendementen.

*Handelingen van de Senaat:*

4 april 1973.

et simplement, soit moyennant certaines adaptations, d'autres l'attribution de personnes ou de cours que ceux visés à l'article 1;

2° déterminer, pour certaines catégories de travailleurs, des modalités spéciales d'application de la présente loi.

## CHAPITRE II.

### Crédit d'heures.

#### Art. 3.

§ 1. Le travailleur a le droit de s'absenter du travail avec maintien de sa rémunération normale:

1° pendant un nombre d'heures égal au nombre d'heures de cours que comporte l'année d'études suivie, s'il a déjà suivi avec fruit au moins durant deux années l'enseignement de promotion sociale;

2° pendant un nombre d'heures égal à la moitié du nombre d'heures de cours que comporte l'année d'études suivie, s'il a déjà suivi avec fruit durant une année l'enseignement de promotion sociale.

§ 2. Le Roi peut augmenter le crédit d'heures prévu au § 1, 2°. Il peut également déterminer les conditions et les modalités d'octroi du crédit d'heures en faveur du travailleur qui n'a pas encore suivi avec fruit durant une année l'enseignement de promotion sociale.

§ 3. Pour l'application du présent article, la rémunération normale est limitée à un montant déterminé par le Roi.

#### Art. 4.

Ce crédit d'heures peut être utilisé de la manière suivante:

1° soit en totalité dans la période qui précède immédiatement les examens de fin d'année;

2° soit

a) pour une moitié dans cette même période

b) et pour l'autre moitié sous forme de congés répartis par mois ou par semaine;

3° soit en totalité sous forme de congés répartis par mois ou par semaine.

Une convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire compétente et rendue obligatoire par le Roi détermine si le congé doit être utilisé selon la manière prévue au 1°, 2° ou 3° de l'alinéa 1 et, le cas échéant, les modalités de la répartition visée au 2°, b, ou 3°.

Jusqu'à l'entrée en vigueur de ces conventions collectives, un arrêté royal détermine les modalités d'utilisation du crédit d'heures.

Le Roi peut, après avis du Conseil national du Travail, prévoir une autre répartition que celle visée à l'alinéa 1, 2°, b, ou 3°.

#### Arr. S.

Le travailleur peut toutefois utiliser le crédit d'heures lorsqu'il doit s'absenter de son travail pour pouvoir assister aux cours. Dans ce cas, le nombre d'heures ainsi utilisées vient d'abord en déduction des congés répartis par mois ou par semaine.

met sommige aanpassingen, verruimen tot andere categorieën van personen of cursussen dan die bedoeld in artikel 1;

2° voor sommige categorieën van werknemers, bijzondere modaliteiten voor de toepassing van deze wet vaststellen.

## HOOFDSTUK II.

### Kredieturen.

#### Art. 3.

§ 1. De werknemer heeft het recht om, met behoud van zijn normaalloon, op het werk afwezig te zijn:

1° gedurende een aantal uren dat overeenstemt met het aantal lessen dat het gevolgde cursusjaar omvat, indien hij ten minste reeds twee jaar met vrucht het onderwijs voor sociale promotie heeft gevolgd;

2° gedurende een aantal uren dat overeenstemt met de helft van het aantal lessen dat het gevolgde cursusjaar omvat, indien hij reeds een jaar met vrucht het onderwijs voor sociale promotie heeft gevolgd.

» 2. De Koning kan de bij § 1, 2°, bepaalde kredieturen verhogen. Hij kan eveneens de voorwaarden en de modaliteiten van toekenning van de kredieturen vaststellen ten voordele van de werknemer die nog niet één jaar met vrucht het onderwijs voor sociale promotie heeft gevolgd.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt het normaalloon begrensd tot een bedrag dat door de Koning wordt bepaald.

#### Art. 4.

Die kredieturen kunnen op de volgende wijze worden gebruikt.:

1° hetzij voor het geheel in de periode welke onmiddellijk voorafgaat aan de examens op het einde van het jaar;

2° hetzij

a) voor een helft in diezelfde periode

b) en voor de andere helft in de vorm van verlof, verdeeld per maand of per week;

3° hetzij voor het geheel in de vorm van verlof, verdeeld per maand of per week.

Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het bevoegde paritair comité en algemeen verbindend verklaard door de Koning, bepaalt of het verlof moet gebruikt worden volgens de wijze voorgeschreven in het 1°, 2° of 3° van lid 1 en, in voorkomend geval, de modaliteiten van de onder 2°, b, of 3° bedoelde verdeling.

Totdat die collectieve overeenkomsten in werking treden, worden de modaliteiten betreffende het gebruik van de kredieturen bij koninklijk besluit vastgesteld.

Na advies van de Nationale Arbeidsraad, kan de Koning voorzien in een andere verdeling dan die bedoeld bij lid 1, 2°, b, of 3°.

#### Art. S.

De werknemer kan evenwel de kredieturen gebruiken, wanneer hij zijn werk moet verlaten om de cursussen te kunnen bijwonen. In dat geval komt het aantal aldus gebruikte uren eerst in mindering van het verlof, verdeeld per maand of per week.

## Art. 6.

Le Roi peut déterminer d'autres modalités d'utilisation du crédit d'heures pour les travailleurs occupés dans des entreprises de moins de dix travailleurs.

Le nombre de travailleurs pris en considération pour l'application de l'alinéa 1 est celui qui résulte de la déclaration trimestrielle que l'employeur est tenu de faire parvenir à l'Office national de sécurité sociale le 30 septembre de l'année considérée.

## Art. 7.

Le travailleur n'a droit, à la rémunération normale pendant les heures d'absence que pour les heures de travail qu'il aurait effectivement prestées en exécution de son contrat.

## Art. 8.

La rémunération normale se calcule conformément, à la législation en matière de jours fériés payés.

## Art. 9.

Les heures durant lesquelles le travailleur s'absente en vertu des dispositions du présent chapitre sont assimilées à des heures de travail effectif pour l'application de la législation sociale.

## Art. 10.

Pour bénéficier du crédit d'heures, le travailleur produit une attestation certifiant qu'il est régulièrement inscrit dans un établissement qui dispense des cours visés par la présente loi et avertit l'employeur de ses absences.

## Art. 11.

Le bénéfice du crédit d'heures n'est accordé qu'au travailleur qui suit les cours avec assiduité.

## Art. 12.

Le bénéfice du crédit d'heures n'est plus accordé:

1° pour la même année d'études, au travailleur qui, après avoir suivi deux fois cette même année, n'a pas obtenu le certificat d'évaluation;

2° pour le restant de l'année scolaire en cours, au travailleur qui, durant un trimestre, s'est absenté irrégulièrement des cours pour plus d'un dixième de leur durée;

3° pour une période d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre qui suit la date de la constatation des faits, au travailleur qui, durant les heures pendant lesquelles il a le droit de s'absenter en vertu des articles 3 à 6, se livre à une activité lucrative indépendante ou salariée.

## Art. 6.

De Koning kan andere modaliteiten inzake gebruikmaking van de kredieturen bepalen voor de werknemers, tewerkgesteld in ondernemingen met minder dan tien werknemers.

Het aantal werknemers dat voor de toepassing van het eerste lid in aanmerking wordt genomen, is dargevoerd dat blijkt uit de driemaandelijke aangifte welke de werkgever op 30 september van het beschouwde jaar aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid moet doen geworden.

## Art. 7.

Gedurende de afwezigheidsuren heeft de werknemer alleen voor die arbeidsuren recht op het normaal loon, welke hij werkelijk zou hebben volbracht ter uitvoering van zijn overeenkomst.

## Art. 8.

Het normaalloon wordt berekend overeenkomstig de wetgeving betreffende de betaalde feestdagen.

## Art. 9.

De uren gedurende welke de werknemer afwezig is krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk, worden gelijkgesteld met werkelijke arbeidsuren voor de toepassing van de sociale wetgeving.

## Art. 10.

Om kredieturen te genieten, legt de werknemer een getuigschrift over waarin bevestigd wordt dat hij regelmatig is ingeschreven in een inrichting waarin bij deze wet bedoelde cursussen worden gegeven en verwittigt hij de werkgever van zijn afwezigheid.

## Art. 11.

Het voordeel van de kredieturen wordt alleen toegekend aan de werknemer die de cursussen regelmatig volgt,

## Art. 12.

Het voordeel van de kredieturen wordt niet meer toegekend:

1° voor hetzelfde cursusjaar, aan de werknemer die, nadat hij tweemaal datzelfde jaar heeft gevolgd, het beoordelingsgetuigschrift niet heeft bekomen;

2° voor de rest van het lopende schooljaar, aan de werknemer die tijdens een kwartaal regelmatig afwezig is geweest in de cursussen voor meer dan een tiende van de duur ervan;

3° voor een periode van een jaar, ingaande op 1 september volgende op de datum van de vaststelling van de feiten, aan de werknemer die, gedurende de uren dat hij overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 van het werk afwezig mag zijn, een winstgevendende activiteit als zelfstandige of werknemer uitoefent,

## CHAPITRE III.

## Répartition des charges.

## Art. 13.

L'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales payées en exécution de la présente loi.

## Art. 14.

Les employeurs peuvent obtenir le remboursement des rémunérations et cotisations sociales afférentes au crédit d'heures auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail.

En vue d'assurer le financement de la part de ces rémunérations et cotisations sociales incombant aux employeurs, le Roi peut imposer aux employeurs une cotisation dont Il fixe le montant. Le Roi peut dispenser en tout ou en partie du versement de la cotisation, les employeurs relevant d'un Fonds de sécurité d'existence qui a pris à sa charge le remboursement des rémunérations et cotisations sociales visé à l'alinéa 1.

Les cotisations dues en vertu de la présente loi sont payables respectivement à l'Office national de sécurité sociale, au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, selon que les employeurs assujettis tombent sous l'application de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ou de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, d'après les modalités et dans les délais fixés par le Roi.

Le défaut de paiement dans les délais ainsi fixés entraîne l'application des majorations et intérêts de retard aux mêmes taux et dans les mêmes conditions que ceux prévus par la loi du 27 juin 1969 et par les arrêtés-lois des 10 janvier 1945 et 7 février 1945 précités ainsi que par les arrêtés d'exécution de cette loi et de ces arrêtés-loi.

Le produit des cotisations, majorations et intérêts de retard visés aux alinéas 2 et 4 est versé au Ministère de l'Emploi et du Travail.

L'Office national de sécurité sociale, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge peuvent réclamer au Ministère de l'Emploi et du Travail les frais d'administration résultant de l'application du présent article.

## CHAPITRE IV.

## Surveillance et pénalités.

## SECTION 1.

## Surveillance.

## Art. 15.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci.

## HOOFDSTUK III.

## Verdeling van de lasten.

## Art. 13.

De Staat neemt de helft van de lonen en sociale bijdragen, betaald ter uitvoering van de wet, voor zijn rekening.

## Art. 14.

De werkgevers kunnen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de terugbetaling bekomen van de lonen en sociale bijdragen met betrekking tot de kredieturen.

Met het oog op de financiering van het deel van die lonen en sociale bijdragen dat ten laste komt van de werkgevers, kan de Koning de werkgevers een bijdrage opleggen, waarvan Hij het bedrag vaststelt. De Koning kan de werkgevers die ressorteren onder een Fonds voor bestaanszekerheid, dat de terugbetaling van de lonen en sociale bijdragen, bedoeld in het eerste lid, op zich heeft genomen, geheel of gedeeltelijk vrijstellen van de storting der bijdrage.

De bijdragen verschuldigd krachtens deze wet zijn respectievelijk betaalbaar aan de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag naargelang de bijdrageplichtige werkgevers onder toepassing vallen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en ermede gelijkgesteld, of van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, volgens de modaliteiten en binnen de termijnen die door de Koning worden vastgesteld.

De niet-betaling binnen de aldus vastgestelde termijnen brengt de toepassing mede van de bijdrageopslagen en de nalatigheidsintresten, berekend volgens dezelfde bedragen en in dezelfde voorwaarden als die welke vastgesteld zijn door de voornoemde wet van 27 juni 1969 en de besluitwetten van 10 januari 1945 en 7 februari 1945, alsmede door de uitvoeringsbesluiten van die wet en besluitwetten.

De opbrengst van de in het tweede en vierde lid bedoelde bijdragen, opslagen en nalatigheidsintresten wordt gestort aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag kunnen, ten laste van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, de administratiekosten terugvorderen welke voortspuiten uit de toepassing van dit artikel.

## HOOFDSTUK IV.

## Toezicht en strafbepalingen.

## AFDELING I.

## Toezicht.

## Art. 15.

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

## Art. 16.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 15 peuvent, dans l'exercice de leur mission:

1° pénétrer librement, à toute heure du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où sont occupées des personnes soumises aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ainsi que dans les établissements d'enseignement fréquentés par les bénéficiaires de la présente loi; toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° pénétrer librement, entre 5 et 21 heures, sans avertissement préalable, dans tous les locaux qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujettis à leur contrôle; toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

3° pénétrer entre 21 et 5 heures avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, dans les locaux visés au 2° pour autant qu'il existe des raisons de croire qu'il s'y commet des infractions aux lois et règlements dont l'application est soumise à leur contrôle;

4° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes, et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment:

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, l'employeur, le chef d'établissement d'enseignement, leurs préposés ou mandataires, ainsi que les travailleurs et les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprises, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par la présente loi et ses arrêtés d'exécution; en établir des copies ou extraits;

c) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

## Art. 17.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 15 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction, à peine de nullité.

## Art. 18.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 15 peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

## Art. 19.

Le Roi peut imposer aux chefs d'établissements d'enseignement fréquentés par des bénéficiaires de la présente loi, la tenue et la fourniture de documents et de renseignements relatifs au déroulement des études.

## Art. 16.

De in artikel 15 bedoelde ambtenaren en beamten mogen, bij de uitoefening van hun opdracht:

1° op elk ogenblik van de (dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnentreden in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen, waar personen zijn tewerkgesteld die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen, alsmede in de onderwijsinrichtingen, bezocht door degenen die het voordeel van deze wet genieten; tot de bewoonde lokalen behoren zij evenwel enkel toegang wanneer de rechter in de politierechtbank vooraf toestemming heeft verleend;

2° tussen 5 en 21 uur, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnentreden in al de lokalen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat ze aan hun controle zijn onderworpen; in de bewoonde lokalen mogen zij echter alleen met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank binnentreden;

3° tussen 21 en 5 uur, met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank, binnentreden in de in 2° bedoelde lokalen, voor zover er redenen voorhanden zijn om te geloven dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen, op de toepassing waarvan zij controle uitoefenen;

4° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wets- en reglementsbepalingen werkelijk worden nageleefd, en met name:

a) hetzij alleen, hetzij te zamen, de werkgever, het hoofd van de onderwijsinrichting, hun aangestelden of lasthebbers, alsook de werknemers en de leden van de vakbondsafvaardigingen, van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en van de ondernemingsraden ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kermen voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen voorleggen, die bij deze wet en bij de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven, en afschriften of uittreksels ervan opmaken;

c) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht.

## Art. 17.

De in artikel 15 bedoelde ambtenaren en beamten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Op straffé van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding.

## Art. 18.

De in artikel 15 bedoelde ambtenaren en beamten kunnen, in de uitoefening van hun ambt, de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

## Art. 19.

De Koning kan de hoofden van onderwijsinrichtingen, bezocht door personen die het voordeel van deze wet genieten, ertoe verplichten documenten en inlichtingen betreffende het verloop van het onderwijs bij te houden en te verstrekken.

SECTION 2.  
Dispositions pénales,

Art. 20,

Sans préjudice des dispositions des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 2fl à 500 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont commis une infraction aux dispositions des articles 3 à 6 ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

2° toute personne qui fournit des renseignements inexacts en vue de l'application de la présente loi ou qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de celle-ci.

Art. 21.

Les infractions prévues à l'article 20, 1°, donnent lieu à l'application de l'amende autant de fois qu'il y a de travailleurs occupés en violation des articles 3 à 6; toutefois le montant total de ces amendes ne peut excéder 50 000 francs.

Art. 22.

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 23.

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés en vertu de la présente loi.

Art. 24.

Toutes les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

CHAPITRE V.

Prescriptions.

Art. 25.

Se prescrivent par trois ans, les actions dont disposent l'Office national de sécurité sociale, le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, contre les employeurs du chef de non-paiement des cotisations, majorations et intérêts de retard dans les délais requis.

Se prescrivent par trois ans à partir de la date du paiement, les actions intentées contre l'Office national de sécurité sociale, ainsi que le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge en répétition de paiement indu de cotisations.

Se prescrivent par trois ans à partir de la date où est né le droit, les actions des travailleurs contre l'employeur concernant l'octroi du crédit d'heures.

AFDELING 2.  
Strafbepalingen.

Art. 20.

Onvernindcrd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen alleen:

1° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die zich schuldig gemaakt hebben aan overtreding van de bepalingen van de artikelen 3 tot 6 of van de besluiten, genomen ter uitvoering van deze artikelen;

2° al wie onjuiste inlichtingen met het oog op de toepassing van deze wet verstrekt of het krachtens deze wet georganiseerd toezicht verhindert.

Art. 21.

Bij de in artikel 20, 1°, bepaalde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er werknemers zijn die in strijd met de artikelen 3 tot 6 zijn tewerkgesteld; het totale bedrag van die geldboeten mag evenwel niet hoger zijn dan 50 000 frank.

Art. 22.

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf het dubbel van het maximum bedragen.

Art. 23.

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de beraaling van de geldboeren waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld ingevolge deze wet.

Art. 24.

Al de bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, doch met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

HOOFDSTUK V.

Verjaringen.

Art. 25.

Na verloop van drie jaar verjaren de rechtsvorderingen die de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag kunnen instellen tegen werkgevers uit hoofde van niet-betaling van bijdragen, bijdrageopslagen en nalatigheidsintresten binnen de opgelegde termijnen.

Na verloop van drie jaren, die ingaan op de betaaldatum, verjaren de rechtsvorderingen die tegen de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid alsmede tegen het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag ingesteld zijn tot terugvordering van onverschuldigd betaalde bijdragen.

Na verloop van drie jaren, die ingaan op de datum waarop het recht is ontstaan, verjaren de rechtsvorderingen van de werknemers tegen de werkgever in verband met toekenning van kredieturen.

## CHAPITRE VI.

## Dispositions finales.

## SECTION 1.

## Dispositions modificatives.

## Art. 26.

Dans l'article 1, 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, les mots «jeunes travailleurs» sont remplacés par les mots «travailleurs âgés de moins de quarante ans».

## Art. 27.

Dans l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, les mots «jeunes travailleurs» sont remplacés par les mots «travailleurs âgés de moins de quarante ans».

## Art. 28.

L'article 1 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par la loi du 8 juin 1972, est complété comme suit:

« 30<sup>o</sup> l'employeur qui a commis une infraction aux articles 3 à 6 de la loi du ..... accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale ou aux arrêtés pris en exécution de ces articles. »

## Art. 29.

A l'article 11 de la même loi, les termes «et 19<sup>o</sup>» sont remplacés par les termes «19<sup>o</sup>, 29<sup>o</sup> et 30<sup>o</sup>».

## SECTION 2.

## Dispositions transitoires.

## Art. 30.

A titre transitoire, le bénéfice de la présente loi est réservé :

- pour l'année scolaire 1972-1973, aux travailleurs qui ont déjà suivi avec fruit au moins deux années de cours dans l'enseignement de promotion sociale;
- pour l'année scolaire 1973-1974, aux travailleurs qui ont déjà suivi avec fruit au moins une année de cours dans l'enseignement de promotion sociale.

## Art. 31.

Les travailleurs qui obtiennent le bénéfice de la présente loi ne peuvent plus bénéficier de l'indemnité de promotion sociale prévue à l'article 1, 2<sup>o</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale.

## HOOFDSTUK VI.

## Slotbepalingen.

## AFDELING 1.

## Wijzigingsbepalingen.

## Art. 26.

In artikel 1, 1<sup>o</sup> van de wet van 1 juli 1963 houdende roekenning van een vergoeding voor sociale promotie, worden de woorden «jonge werknemers» vervangen door de woorden «werknemers onder de veertig jaar».

## Art. 27.

In artikel 2 van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, worden de woorden «jonge werknemers» vervangen door de woorden «werknemers onder de veertig jaar».

## Art. 28.

Arrikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten roepasselijk in geval van inbreuk op sornmige sociale wetten, artikel dat is gewijzigd bij de wet van 8 juni 1972~ wordt aangevuld als volgt :

« 30D de werkgever die zich schuldig maakt aan overtreding van de artikalen 3 tot 6 van de wet van ..... waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, of van de besluiten, genomen ter uitvoering van die artikelen, »

## Art. 29.

In artikel 11 van dezelfde wet worden de termen «et 19<sup>o</sup>» vervangen door de termen «19<sup>o</sup>, 29<sup>o</sup> en 30<sup>o</sup>».

## AFOEUNG 2.

## Overgangsbealingen.

## Art. 30.

Bij wijze van overgangsmaatregel, wordt het voordeel van deze wet uitsluitend toegekend:

- voor het schooljaar 1972-1973, aan de werknemers die reeds ten minste twee jaar cursussen met vrucht hebben gevolgd in het onderwijs voor sociale promotie;
- voor het schooljaar 1973-1974, aan de werknemers die reeds ten minste ~~ee~~ jaar cursussen met vrucht hebben gevolgd in het onderwijs voor sociale promotie,

## Art. 31.

Werknemers die het voordeel van deze wet genieten, komen niet meer in aanmerking voor de vergoeding voor sociale promotie, die bepaald wordt bij artikel 1, 2<sup>o</sup>, van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie,

SECTION 3.  
Entrée en vigueur.

Arc. 32.

La présente loi entre en vigueur ;\ la date fixée par le Roi..

Bruxellès, le 4 avril 1973.

*Le Président du Sénat,*

AFDELING ..  
Inwerkingtreding,

Art. 32.

Deze wet treedt in werking op de door de Koning vastge-  
stelde datum.

Brussel, 4 april 1973.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

**H.** VAN DONINCK.

**A.** VERDIN-LEENAERS.

---